Isoglosses & Diagrams

pronoun systems

~~/kʸ/ : [kʸ] : [k]~~

xk and xg

loss of first V in multisyllabic tv's

" iv's

~~merger of ă, ĕ ... fate of ĕ~~ 1. merges w/ å
2. no change

~~preservation~~ fate of final m

ă + p #
ă + m #
ə + b' #

ă+y #

fate of VʔC #
fate of VʔCV..

~~change of quality of non-final vowels~~

fate of å
1. → ɨ
2. → ɜ
~~3. no change [Itz, S Ant, Sta Mar]~~

loss of i/u in penult syll (after C)

loss of V in propenult syll. (after C–)

~~fate of V̄~~
~~fate of V̄ʔ~~

nın(w)-

na(w)-

nır-

nu-

ti	ın(w)	ni	ın(w)	ng	i(n)	k	ı(n)
ti	a(w)	ni	a(w)	ng	a(t)	k	a(t)
ti	r	ni	r	ni	C	ti	C
ti	u	ni	u	nd	V	t	V
~~[illegible]~~	q(a)	ni	q(a)	nq	o(x)	q	o(x)
ti	ı(w)	ni	ı(w)	ng	ıš	k	ıš
ti	k(i)	ni	k(i)	ng	eʔ	k	e(ʔ)

čike nuɓăn rixāʔ

ʔåtûn bañáte

xåt xo·l-ö̊q

ʔa·tb'e· xo·l

x₀·l

E-Cak

~~[struck through]~~

no ky

CVʔC → CVC'

x̌ → [z̆]

šaq 'fire'

q'eq 'Ladino'

Balanyá 4 Cantónes ~~no tiene aldeas~~ 3 aldeas

Patzún
Tecpán
Comalapa
SJosé Poaquil

Sta Catarina La laguna

S.Martín Jilotepeque

Sta María de Jesús

Josefina Juárez
Cantón La Independencia

han llegado gente de | Patzicía Comalapa }

s kox león
f rox č'ok nosotros
s k'ox mascara
s ʔox aguacate

} rhyme

cangrejo
s ¡tiene acento! petate

} not quite the same

+mas suave araña
" fuerte incensio

} not quite the same

fuerte grueso
suave grande

suave mano a? ~~o~~rā? ?
suave agua ~~AAAf~~ ă?
fuerte piedra d moler ā? rukā? / mebā?

suave sŭb' xŭl tux!
fuerte čūb ~~tux~~ kuk ʔu¢! ʔuk'!

q'ĕq
č'ēk

šaxăb'
b'alăŋ
~~A~~ siwāŋ
¢imăy
naqāx
xičāŋ
ʔa¢'āŋ

Sololá
Panajachel

Tecpan
Poaquil

Comalapa
S Martin Jilope

NE Chuarrancho ~~A~~yampuc NE

S Acatenango

Chimal Patzicia Patzun

~~EE~~ EC S Tiago Sac
S Pedro Sac
S Juan Sac

Sumpango

NE S Raimundo

Cakchiquel Patzún

ač=	compañía
ax-¢'āq	albañil

Lake

S Antonio Palopó V̄

Patzún E

Sta Catarina Palopó Lake

Tecpán E

S Andrés Semetabaj
Lake

Sta María de Jesús

Comalapa

Zumpango

Xenacoj

S Antonio Aguascalientes

S Pedro Ayampuc

casi igual a Patzún

Tecpán [facil a entender]
Patzicía [hablan ligero]

-oq'omāx -ĭl ᵃ/oxob'ăr- -b'ḛ̈ʔx

-aqāx ač̆ik'- -¢eʔx

-ayuox

-aʔšāx

-yăʔ -aṫaʔmāx

-xŭʔ -ičik'āx

-tinisāx

-asāx

-uk'aʔx

-kusāx

nt-

qu-

Sololá	r-Včĭ	r-Vk'ĭ	ʔačĭ	ʔačʔaʔ
Tec ?	r-ičĭn	r-ik'ĭn	ʔačĭn	ʔačiʔaʔ
SA	r-ičĕ	r-ik'ĕ	ʔačĕ	ʔačiʔaʔ

W

WA   WC   EC

W   E

V̌ʔ	ë	W	Pixabaj	STR
V̌ʔ	ă	W	S.Jorge	STR
V̄ʔ	ă/ë	W	Sta Catarina	STR

WB

n V̄ V̄~V̄ʔ[kʸ] VCV

n V̂ V̂ʔ [kʸ] VC.V

S m V̄ V̄ʔ~V̄ʔ /kʸ/ VCV ~ VʔCV

n V̂ k VCV

V̂ ŋ k VʔCV

V̌ʔ	ë	C	Poaquil	STR	C	Tecpán	STR
		C	(Comalapa)		C	Patzicía	STR ?
V̌ʔ	ë	C	Patzún	STR	C	SMartín	wk
V̌ʔ	ï	C	<Balanya>		E	Chimal	wk
V̌ʔ	ă m	CS	Itzapa	?	E	<Sumpango>	
V̄ʔ	ë m	S	Acatenango	wk	E	SPedro	wk
V̌ʔ	ă m	S	Aguascalientes	wk	E	Chuarrancho	STR
V̄ʔ	ă ? m	SE	StaMaría	STR	E	Magdalena	wk m
V̄ʔ	ë m	S	Yepocapa	STR			

ajiʔj ~ ajij

suʔt ch'aʔk achike katam pe

poʔt wapoʔt xb'a sipoj- sipojik

wär- waran uk'aʔa-j -kanu-j

käm- uqxaʔne-j ogota-j/x käq'

chi ʔanin w-achoch wotz'otz' käq ikäq'

-kamisa-j chi ʔaq'aʔ ch'uʔ tz'oʔ këq

-war(ti) säj chaʔnin -ch'äy q̈ëq

junaʔ wäy kär k'ël q'äq

-mës ajîj -etz'ab'e-j

tz'ikin -k'äm k'äj ixk'äq

yin, rat, rijaʔ, rox, rix, k'at -eleq'a-j/ẍ

rijeʔ

póp ok xkámik

achike nawajoʔ

sanik -nimal

ik -xib'al yïn roj

nim -chaq' rat rïx

yin yi(n) utz rija7 rije7

rat ya(t) tz'o7 uq -ana7

rija7 ni /sip/

roj yox saqmolo7 ï ü /sib'/

rix yiš ë ö

rije7 ye? ä tzetz

k'uxu7

pim i u

pak'a7ch k'ël e o xtän

ya7l ch'äm a k'ël

tza7m k'ajol okinäq

tz'um tzami7y xtän jo7q pi7q

k'um ch'ami7y

jäl : -jal xä

b'álma

k'äl

k'isk

ixnam

numam

wɨy

achi7a7

rukɨy

achïj

achɨj

ʔačikĕ

achɨj k'oy

-ji7nam

-ji7te7

wakami(n̄)

ʔaɣ̌i(n̄)

alɨb'ätz

-alɨ7nam

-alɨ7te7

-ixnam

-echam

wakami(n)

achi(n)

-alɨ7

Eastern Cakchiquel [ɨ, no V̄]

Standard : Tecpán

Patzicía   V7C → VC

SMartín   V7C → VC'

Chimaltenango

Sumpango

Chuarrancho

SRaimundo

SPedro

Stiago

Magdalena

Patzún

Poaquil

Itzapa-Parramos

Acatenango

Yepocapa

Aguascalientes-Barahona

StaMaría

LakeSide

-uk'a7a-j

-eta7ma-j

(a)ťama-x̄

ak'aša-x̄/ (i)k'ašä-š̌

Acatenango

lose V | both | keep V

lasa-x̄/š̌ | | axila-x̄/š̌

aleq'a-x̄ // le/aq'ä-š̌

ičikǟ-x̄/š̌

ačibila-x̄/?

χowä-š̌ | | eȼela-x̄/š̌

yob'e-x̄/š̌ | | aȼ'ab'e-x̄/?

oqota-x̄/š̌

numäx-

xobär- (a)šqone-x̄/?

uk'ʷa-x̄/š̌

ewa-x̄/š̌

eťa-x̄/š̌

ili-x̄/š̌

ayo-x̄/š̌